



TREVOLY  
by räder

C'est très joli – c'est TREVOLY 

NOVELTIES | NOUVEAUTÉS 2025





“HAPPY ARE THOSE WHO HAVE  
WHAT IS GOOD FOR THEM.”  
(Plato)

Dear räder partner,

The TREVOLY brand became part of the räder portfolio some time ago and it has truly found its place. The unique designs and clear aesthetics of the TREVOLY collection by räder wonderfully complement the existing range. This season will see the launch of some delightful new products – strikingly distinctive items that will bring fresh impetus to your point of sale.

The popular SUN SALUTATION range will be extended with a modern BATHROOM COLLECTION. Featuring golden details, high-quality porcelain, and a bright and sunny character, these items will bring warmth and lightness to any bathroom. Two new lamps and other distinctive items will also be added to the product line, which has enjoyed many years of popularity.

Several animals will be joining the range too, with a rabbit, bird and pig ready to add a touch of beauty to your customers' homes. These creatures balance skilfully on CANDLEHOLDERS, guard everyday treasures in beautiful BOWLS and hold bouquets of flowers. The range also includes whales and elephants in delicate porcelain – a seamless blend of aesthetic design and the finest artisan craftsmanship.

Two new shell-design vases, as well as PIGGY BANKS, have also been added to the collection. Besides being wonderful inspiration for gifts at the POS, these items are also stylish accessories for your customers' own homes – pretty, prestigious and a touch of fun!

We hope that you enjoy discovering the new TREVOLY products and displaying them in store. Join us in showing customers how characteristic design can bring a touch of magic inside their homes!

Best regards from Bochum, the räder team

« C'EST PAR LA POSSESSION DES BONNES CHOSES  
QUE LES ÊTRES HEUREUX SONT HEUREUX. »  
(Platon)

Chers partenaires de räder,

La marque TREVOLY a rejoint la famille räder depuis un certain temps et s'y est parfaitement intégrée. De par ses motifs uniques et son esthétique épurée, la collection TREVOLY by räder complète la gamme existante avec originalité.

Cette saison, vous pourrez découvrir des nouveautés espiègles, qui viendront dynamiser votre offre en magasin avec des pièces accrocheuses:

La série populaire SONNENGRUSS (BONJOUR ENSOLEILLÉ) est désormais complétée par une COLLECTION BAIN moderne. Les détails dorés, la porcelaine de qualité et une ambiance ensoleillée apportent chaleur et légèreté dans chaque salle de bain. Deux nouvelles lampes et d'autres pièces uniques complètent cette série prisée depuis des années.

Cette saison, les animaux sont à l'honneur: on retrouve des lapins, oiseaux et autres cochons dans d'adorables motifs ornant les objets qui embellissent les intérieurs de vos clients. Ils se balancent à la perfection sur les BOUGEOIRS, présentent les trésors du quotidien dans des COUPELLES et ornent les vases qui accueillent les fleurs. Même les baleines et les éléphants trouvent leur place sur des figurines en porcelaine, alliant design artistique et artisanat d'art.

Deux nouveaux vases à effet coquillage ainsi que des TIRELIRES viennent compléter cette collection. Ce sont non seulement des idées cadeaux idéales pour votre offre en magasin, mais aussi des compagnons élégants pour la maison: décoratifs, qualitatifs et amusants.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à découvrir et à mettre en scène les nouveaux produits de TREVOLY. Présentons ensemble un design unique qui embellit chaque intérieur.

Votre équipe räder depuis Bochum

Michael Meier



# CONTENT

SHELL VASE	6
SHELL TEALIGHT HOLDER & BOX	8
VASE LUNA	10
VASE SUN	12
PLATE FRIEND	13
<b>SUN SALUTATION COLLECTION</b>	14
BATHROOM COLLECTION	16
INCENSE STICK HOLDER	18
DIFFUSER LAMP	19
MINIVASES	20
LED LAMPS	22
VASES	24
CUPS	26
TUMBLERS	27
ESPRESSO CUPS	28
SPOONS	29
PLATES	30
PLATTER	32
COASTERS	34
PAPER NAPKINS	41
JAR BOXES	36
CANDLESTICK HOLDERS	38
<b>TAKE A BREAK COLLECTION</b>	40
ESPRESSO CUPS	42
TUMBLERS & CUPS	43
JUG, JAR & PLATES	44
ETAGERE	45
LILLE JAR	46
VASES	48
CANDLEHOLDER & VASES BOWLS LARGE	51
CANDLE BOWLS	52
AROMA LAMP	54
LIGHT BOATS	55
CANDLE HOLDERS ANIMAL	56
ANIMAL FIGURE	58
PIGGY BANK	59
CATCH-ALLS	60
MINI FLOWERPOT	62
MINI ANIMAL LAMP	64
JAR BOXES	66
WALL PLATES	68
ANGEL	72
MAKE-A-WISH FIGURINES	74
BOARD GAME	76
CHESS GAME	78
CHAIN & MOBILÉ	79
RAINBOW MOBILÉ	80
ART EGGS	82
NECKLACES	84

# CONTENU

VASE COQUILLAGE	6
BOUGEOIR & BÔTE COQUILLAGE	8
VASE LUNA	10
VASE SOLEIL	12
ASSIETTES PORCELAINE DEMOISELLE	13
<b>COLLECTION SALUTATION AU SOLEIL</b>	14
COLLECTION DE BAIN	16
PORTE-ENCENS	18
BRÛLE-PARFUM	19
MINIVASES	20
LAMPES LED	22
VASES	24
TASSES	26
GOBELETS	27
TASSES À EXPRESSO	28
CUILLÈRES	29
ASSIETTES	30
PLATS	32
RONDS	34
SERVIETTES EN PAPIER	41
BOÎTES	36
RONDS PORTE-BOUGIE	38
<b>COLLECTION TAKE A BREAK</b>	40
TASSES À EXPRESSO	42
GOBELETS ET TASSES	43
POTS, BOÎTES ET ASSIETTES	44
ÉTAGÈRE	45
BOÎTES LILLE	46
VASES	48
VASE & PORTE-BOUGIES EN PORCELAINE	51
COUPELLES PORTE-BOUGIE	52
LAMPES AROMATIQUES	54
BATEAUX PORTE-BOUGIE	55
BOUGEOIR ANIMAUX EN PORCELAINE	56
FIGURINE ANIMALE EN PORCELAINE	58
TIRELIRE	59
VIDE-POCHES	61
MINI-POT DE FLEURS	62
MINI-LAMPE ANIMAL	64
BOÎTES	66
ASSIETTES MURALES	68
ANGLES	73
FIGURINES À SOUHAITS	74
PETITS CHEVAUX	76
JEU D'ÉCHECS	78
GUIRLANDE & MOBILÉ	79
MOBILÉ ARC-EN-CIEL	80
ŒUFS ARTISTIQUES	82
COLLIERS	84



## SHELL VASE | VASE COQUILLAGE

EN | These shell vases have tales to tell of freedom and peace. Made from the finest porcelain, they are reminiscent of magical everyday moments, fresh breezes and the sound of the sea. They both add a touch of nature to any home, offering a stylish way of presenting grasses, flowers or bouquets. The two different sizes each work well on their own, or can be combined as a harmonious pair.

FR | Ces vases coquillage évoquent la liberté et la sérénité. Fabriqués en porcelaine fine, ils rappellent des instants magiques du quotidien, la fraîcheur de la brise ou encore le murmure de la mer. Symboles du lien avec la nature, ils offriront un écrin élégant aux fleurs et bouquets de toutes sortes. Disponibles en deux tailles, ils se prêtent à une mise en scène individuelle, mais peuvent également former une combinaison harmonieuse.



NEW

EN | **SHELL VASE with Base**

FR | **VASE COQUILLAGE avec pied**

↑ 22,5 cm, ↔ 14 cm, ↗ 12,5 cm

PU | C: 2

No 51722



NEW

EN | **SHELL VASE large**

FR | **VASE COQUILLAGE grand**

↑ 15,5 cm, ↔ 18 cm, ↗ 14,5 cm

PU | C: 2

No 51723



## SHELL TEALIGHT HOLDER &amp; BOX | BOUGEOIR &amp; BOÎTE COQUILLAGE



NEW

**EN | SHELL TEALIGHT HOLDER**  
**FR | BOUGEOIR COQUILLAGE**

‡ 7,9 cm, ↔ 9 cm, ↗ 6,7 cm

PU | C: 4

No 51725



NEW

**EN | SHELL BOX**  
**FR | BOÎTE COQUILLAGE**

‡ 7,6 cm, Ø 9 cm

PU | C: 4

No 51724

EN | The products in this shell range exude peace and freedom. While the tealight holder provides space for warm light, the box is the perfect place to store away everyday treasures. In a stylish, minimalist design and with exceptional aesthetics, the products bring a touch of nature into any home.

FR | Le calme et la liberté: voilà ce qu'évoquent ces produits au design coquillage. Tandis que le bougeoir est destiné à accueillir une lumière chaleureuse, la boîte, elle, est conçue pour abriter de petits trésors du quotidien. Avec leur design épuré et élégant, ces objets font entrer un peu de nature dans chaque intérieur et séduisent par la singularité de leurs formes.



## VASE LUNA | VASE LUNA

EN | Luna is the goddess of the moon In Roman mythology – attractive and beautiful. Crafted from the finest bone china, this Luna vase is an alluring combination of sculpturalism and minimalism. The vase sets off your favourite flowers exquisitely, while the sculptured head is a striking objet d'art. Combined as a carafe, Luna is a distinctively stylish addition to any elegantly laid table.

FR | Dans la mythologie romaine, Luna est la déesse de la lune, belle et attirante. Façonné en porcelaine à la cendre d'os de la plus haute qualité, notre vase du nom de cette déesse est à la fois sculptural et minimaliste. Utilisé comme vase, Luna mettra parfaitement en valeur vos fleurs préférées, tandis que la tête fera un superbe objet d'art. Ensemble, ils feront merveille en tant qu'élégante carafe sur une table de fête.



EN | Vase LUNA, matte

FR | Vase LUNA, mat

‡ 18 cm (26 cm with head | avec tête)

Ø 14 cm

PU | C: 2

No 51279



GERMAN  
DESIGN  
AWARD  
WINNER  
2024

## VASE SUN | VASE SOLEIL

EN | Produced from high-quality porcelain, this vase has an inspiringly unique design. Its sunny spirit brings joy to your home and creates a striking feature. This vase brings sculpturalism and minimalism into perfect harmony and also looks fabulous without any flowers. The elegant combination of a simple vase and a sunny face creates a truly individual aesthetic.

FR | En porcelaine de haute qualité, un vase prend forme et séduit par son design unique. Son caractère ensoleillé apporte de la bonne humeur dans chaque intérieur et attire tous les regards. Sculpture et minimalisme s'unissent avec style dans ce vase qui convainc, même sans fleurs. L'élégante association d'un vase épuré et d'un visage rayonnant crée une esthétique unique en son genre.



**EN | Vase SUN, matte**

**FR | Vase SOLEIL, mat**

† 14,5 cm (21 cm with sun | avec soleil)

Ø 11,5 cm

PU | C: 2

No 51539

## PLATES | ASSIETTES

EN | These plate friends look bright and keen, looking forward to the joyous moments that they can create inside a home. The detailed design and golden details of these porcelain plates embellish any interior – perfect for jewellery, snacks or everyday items.

FR | Ces charmantes demoiselles au regard vif et sympathique se feront un plaisir d'accueillir les petits objets qui leur seront confiés. Qu'il s'agisse de bijoux, de petits en-cas ou de trésors du quotidien, ces assiettes en porcelaine aux détails dorés embellissent les intérieurs grâce à leur design riche en détails.

**EN | PLATE FRIENDS****FR | ASSIETTE PORCELAINES DEMOISELLE**

‡ 1 cm, Ø 8 cm

PU | C: 4



**EMMA**  
No 17795

**GRETA**  
No 17796

**ANNA**  
No 17797



# SUN SALUTATION | SALUTATION AU SOLEIL

HERE COMES THE SUN

EN | With a sunny disposition and golden details the SUN SALUTATION collection emanates peace and tranquillity. The motifs appear serene in their surroundings and bring a touch of sunshine into every room. The collection is characterised by the golden details that embellish the glazed porcelain. These delicate items are made according to traditional methods with great attention to detail and the porcelain features minimal imperfections that emphasise their handmade feel. All plates, cups and mugs are dishwasher proof and food safe.

FR | L'esprit solaire de la collection SONNENGRUSS ainsi que ses détails dorés inspirent la sérénité. Les motifs apaisants se fondent dans leur environnement et invitent le soleil dans toutes les pièces de votre maison. La collection se distingue par ses détails aux nuances dorées qui subliment la porcelaine émaillée. Les petites irrégularités au toucher attestent de la qualité artisanale du produit. La porcelaine délicate est fabriquée avec soin selon un procédé traditionnel. L'ensemble de nos assiettes, tasses et gobelets peuvent se laver au lave-vaisselle et conviennent à une utilisation alimentaire.



## BATHROOM COLLECTION | COLLECTION DE BAIN

EN | Soap Dispenser SUNNY  
 FR | Distributeur de savon SUNNY  
 † 18,2 cm, Ø 11 cm  
 PU | C: 2  
 No 51740

NEW



EN | Soap Dish SUNNY  
 FR | Porte-savon SUNNY  
 † 2,4 cm, Ø 8 cm  
 PU | C: 4  
 No 51743

NEW



EN | Jar GOLDY  
 FR | Boîte GOLDY  
 † 11,2 cm, Ø 9,9 cm  
 PU | C: 2  
 No 51741

NEW



EN | Bowl GOLDY  
 FR | Coupelle GOLDY  
 † 5,9 cm, Ø 7,2 cm  
 PU | C: 4  
 No 51742

NEW



EN | This calm, relaxed collection brings joy and repose to any bathroom. The sun salutation products are the perfect combination of form and function. While soap, everyday treasures and jewellery can be safely stored and stylishly presented, durable porcelain with golden details also provides a visual highlight.

FR | Sobre et harmonieuse, cette collection insufflera calme, joie et douceur dans toutes les salles de bain. Ses produits allient habilement fonctionnalité et design: fabriqués en porcelaine durable, rehaussée de détails dorés, ils accueilleront avec élégance savon, petits objets du quotidien et bijoux.

## INCENSE STICK HOLDER | PORTE-ENCENS

EN | Balanced and peaceful, bathed in golden sunlight and surrounded by deep calm, Sunny and Sleepy bring energy to any home. Use the hole by the mouth to add an incense stick and enjoy some relaxing downtime.

FR | Harmonieux, rehaussés d'une douce lumière dorée et enveloppés d'un profond sentiment de calme, les porte-encens Sunny et Sleepy insuffleront force et sérénité dans chaque intérieur. L'ouverture au niveau de la bouche est destinée à accueillir un bâton d'encens, pour un moment de détente et d'apaisement.



**SLEEPY**  
No 51620



**SUNNY**  
No 51621

NEW

EN | INCENSE STICK HOLDER  
FR | PORTE-ENCENS

↑ 2,7 cm, Ø 8 cm

PU | C: 4



## DIFFUSER LAMP | BRÛLE-PARFUM

EN | This lamp creates a very cosy atmosphere. With a tealight inside, it gives off a warming light. If you want to add a scent to your room, you can mix water and essential oils (approx. 3–5 drops) in the dish on the top of the lamp. The golden sun on the front, brings joy and comfort to any home.

FR | Créant une atmosphère particulièrement chaleureuse, ce brûle-parfum diffuse une lumière réconfortante une fois la bougie chauffe-plat allumée. Sa partie supérieure est conçue pour accueillir un mélange d'eau et d'huiles essentielles (recommandation: 3 à 5 gouttes), qui parfumeront délicatement la pièce. Le soleil doré, quant à lui, apportera un sentiment de joie et de sérénité dans chaque intérieur.



NEW

**EN | Diffuser Lamp SUNNY****FR | Brûle-parfum SUNNY**

‡ 12 cm, ↔10,6 cm, ↗ 10,2 cm

PU | C: 2

No 51744





## MINIVASES | MINIVASES

EN | These three small vases made of high-quality porcelain feature fine embossing and motifs that radiate calm. Small and delicate, they can be easily integrated into any room of the house. Alone on a shelf, as a pair on a table or combined with other decorations on a window sill, the mini vases bring joy to any home.

FR | Ces trois petits vases en porcelaine de haute qualité se distinguent par leur léger embossage et leurs motifs, qui dégagent ensemble une grande sérénité. Avec leur petite taille et leur sobriété, ils s'intégreront aisément à tous les espaces de vie. Qu'ils soient disposés seuls sur une étagère ouverte, en duo sur une table, ou en combinaison avec d'autres décorations sur un rebord de fenêtre, ces mini-vases rempliront chaque intérieur de joie et de douceur.

NEW



EN | MINIVASES

FR | MINIVASES

PU | C: 4

EN | Minivase CADIZ

FR | Minivase CADIZ

‡ 8,6 cm, Ø 6,6 cm

No 51738

NEW



EN | Minivase DESSAU

FR | Minivase DESSAU

‡ 6,5 cm, Ø 6,3 cm

No 51737

NEW



EN | Minivase LILLE

FR | Minivase LILLE

‡ 6,2 cm, Ø 5,2 cm

No 51739



## LED LAMPS | LAMPES LED

EN | With their spherical form and laid-back looking face, they take pause. Will the sun and moon awake when the light inside is illuminated? The LED lamps radiate peace and tranquility. With fine embossing on matt porcelain, they are the epitome of sleek elegance and delicate design.

FR | Avec leur ventre rond et leur visage paisible, ils invitent à s'arrêter un instant: le soleil et la lune se réveilleront-ils une fois leur lumière LED allumée ? Ces lampes à LED dégagent calme et sérénité. Fabriquées en porcelaine mate légèrement embossée, elles sont l'incarnation d'une élégance simple et d'un design délicat.



**EN | LED LAMP**  
**FR | LAMPE LED**

↑ 11 cm, Ø 9 cm  
PU | C: 4



## VASES | VASES

EN | Crowned with a colourful bunch of flowers, these amusing vases add a personal touch to your home. Even when empty, the sun motif on these vases continues to radiate a positive ambiance.

FR | Sous une profusion de fleurs colorées, nos vases à clins d'œil apportent une touche très personnelle à votre intérieur. Même vides, ils font régner une ambiance positive avec leurs motifs solaires.



**SERENA**  
EN | Vase, shiny  
FR | Vase, brillant  
‡ 11 cm, Ø 9,4 cm,  
No 51269  
PU | C: 4

**JULIETTE**

EN | Vase, silver, matte

FR | Vase, argent, mat

† 16,3 cm, Ø 10 cm

No 51261

PU | C: 4



**SOPHIE**

EN | Vase, gold, shiny

FR | Vase, or, brillant

† 14 cm, Ø 9,7 cm

No 51264

PU | C: 4

**SANDRINE**

EN | Vase, gold, matte

FR | Vase, or, mat

† 12,3 cm, Ø 9,5 cm,

No 51262

PU | C: 4

**AUDREY**

EN | Vase, silver, matte

FR | Vase, argent, mat

† 13,2 cm, Ø 8,9 cm,

No 51263

PU | C: 4

CUPS | TASSES

**EN | CUPS**  
**FR | TASSES**

↔ 12,8 cm, † 9,8 cm, ↗ 8,8 cm  
ca. 400 ml  
PU | C: 4



**EN | Cup SUNNY**  
**FR | Tasse SUNNY**  
No 51450



**EN | Cup SERENA**  
**FR | Tasse SERENA**  
No 51481



**EN | Cup ROSALY**  
**FR | Tasse ROSALY**  
No 51480



**EN | Cup CAREY**  
**FR | Tasse CAREY**  
No 51451



**EN | Cup GOLDY**  
**FR | Tasse GOLDY**  
No 51453



**EN | Cup SUN**  
**FR | Tasse SUN**  
No 51452

## TUMBLERS | GOBELETS

EN | The cheerful motifs on these cups and tumblers make every day more beautiful – from the first sip of coffee in the morning to a calming cup of tea before bed. Whether you're on your own, with your loved one or surrounded by friends, the warmth of these designs will brighten up even the most dismal days with cosy, relaxing moments.

FR | Avec leurs motifs qui donnent le sourire, nos tasses et gobelets embellissent la journée, du premier café du matin jusqu'au thé réconfortant du soir. Que l'on soit seul, à deux ou entre proches, la chaleur de leurs rayons procure d'agréables moments de détente, même par temps gris.

**EN | TUMBLER****FR | GOBELET**

‡ 8,5 cm, Ø 7,7 cm,

ca. 250 ml

PU | C: 4

**EN | Tumbler GOLDY****FR | Gobelet GOLDY**

No 51457

**EN | Tumbler SERENA****FR | Gobelet SERENA**

No 51486

**EN | Tumbler CAREY****FR | Gobelet CAREY**

No 51455

**EN | Tumbler SUNNY****FR | Gobelet SUNNY**

No 51454

**EN | Tumbler SUN****FR | Gobelet SUN**

No 51456

**EN | Tumbler ROSALY****FR | Gobelet ROSALY**

No 51485

## ESPRESSO CUPS | TASSES À EXPRESSO

EN | Sometimes life calls for a shot of strong, dark coffee topped with a rich layer of hazelnut-brown crema. With their detailed design and matching saucers featuring the Trevolly sun relief, these espresso cups are a must for those who love to soak up the Mediterranean lifestyle and the aroma of freshly roasted coffee beans.

FR | Parfois, tout ce dont on a besoin, c'est d'un café intense sous une épaisse couche de crema couleur noisette. Les tasses à espresso aux détails soignés – ainsi que les soucoupes assorties ornées de l'emblématique soleil Trevolly en relief – sont un must pour tous les amateurs de la douceur de vivre à l'italienne et de l'arôme des grains de café torréfiés.

**EN | ESPRESSO CUP & SAUCER****FR | TASSES À EXPRESSO & SOUCOUE**

↔ 7,8 cm, † 6,2 cm, ↗ 5,6 cm, U Ø 9 cm

ca. 100 ml

PU | C: 4



**EN | Espresso cup CAREY**  
**FR | Tasse à espresso CAREY**

No 51492



**EN | Espresso cup SERENA**  
**FR | Tasse à espresso SERENA**

No 51567



**EN | Espresso cup WHITE SUN**  
**FR | Tasse à espresso WHITE SUN**

No 51490



**EN | Espresso cup ROSALY**  
**FR | Tasse à espresso ROSALY**

No 51491

## SPOONS | CUILLÈRES

EN | These four delicate espresso spoons coordinate perfectly with the designs of the espresso cups. The small spoons bring joy with every stir, while bringing the sunshine out from the dark depths of the cup. The three larger porcelain spoons pair perfectly with our cups and tumblers. They are not only practical, but also a beautiful adornment for any well-laid table.

FR | Pour accompagner nos tasses à expresso, nous proposons quatre élégantes cuillères à expresso ornées d'un délicat imprimé. Toujours agréables à utiliser, ces petits accessoires font également se lever le soleil au fond de la tasse. Nos trois grandes cuillères en porcelaine complètent nos tasses et gobelets et se révèlent aussi utiles que décoratives sur n'importe quelle table bien dressée.

**EN | SMALL SPOON**  
**FR | PETITE CUILLÈRE**

↔ 9 cm, † 1 cm, ↗ 2,6 cm

PU | C: 6

**EN | Small spoon**  
**SERENA**  
**FR | Petite cuillère**  
**SERENA**  
No 51568

**EN | Small spoon**  
**GOLDEN SUN**  
**FR | Petite cuillère**  
**GOLDEN SUN**  
No 51520

**EN | Small spoon**  
**ROSE SUN**  
**FR | Petite cuillère**  
**ROSE SUN**  
No 51521

**EN | Small spoon**  
**CAREY**  
**FR | Petite cuillère**  
**CAREY**  
No 51522



**EN | LARGE SPOON**  
**FR | GRANDE CUILLÈRE**

† 13 cm

PU | C: 6

**EN | Large spoon**  
**SERENA**  
**FR | Grande cuillère**  
**SERENA**  
No 51569

**EN | Large spoon**  
**CAREY**  
**FR | Grande cuillère**  
**CAREY**  
No 51528

**EN | Large spoon**  
**ROSE SUN**  
**FR | Grande cuillère**  
**ROSE SUN**  
No 51527

**EN | Large spoon**  
**GOLDEN SUN**  
**FR | Grande cuillère**  
**GOLDEN SUN**  
No 51526





PLATES | ASSIETTES

**EN | PLATE**  
**FR | ASSIETTE**

† 1 cm, Ø 20,5 cm

PU | C: 4

**EN | Plate GOLDY**  
**FR | Assiette GOLDY**

No 51459

**EN | Plate SUNNY**  
**FR | Assiette SUNNY**

No 51458





## PLATTER | PLATS

EN | With their radiant sun motifs, these porcelain plates and platters are exquisite accessories for any lounge or dining area. The plates look equally stunning on the breakfast table as they do at afternoon tea.

FR | Avec leurs motifs solaires étincelants, les assiettes et plats en porcelaine sont de véritables petits bijoux pour le salon et la salle à manger. Les assiettes conviennent aussi bien pour le petit-déjeuner que pour servir des gâteaux.

**EN | PLATTER****FR | PLAT**

↔ 25,5 cm, †0,8 cm, ↗ 14 cm

PU | C: 4



**EN | Platter GOLDY**

**EN | Plat GOLDY**

No 51462



**EN | Platter SUNNY**

**FR | Plat SUNNY**

No 51461



**EN | Platter SUN**

**FR | Plat SUN**

No 51460

## COASTERS | RONDS

EN | Our seven coasters spread sunshine and good vibes wherever they go. These beautifully unique accessories can adorn your table and be used for drinks or embellish your walls as a decorative feature.

FR | Nos sept ronds solaires répandent la bonne humeur partout et à tout moment. Utilisés comme dessous de plat ou en guise de décoration, ils constituent un bel ornement personnalisé à accrocher au mur ou à poser sur une table.



**SERENA**  
No 51260

**EN | COASTERS**  
**FR | RONDS**

±0,5 cm, Ø 10 cm  
PU | C: 4



**ROSALY**  
No 51254



**GOLDY**  
No 51255



**CAREY**  
No 51256



**SUNNY**  
No 51257



**BLINKY**  
No 51258



**SLEEPY**  
No 51259



**EN | COASTERS SET OF 6**  
**FR | RONDS LOT DE 6**

Ø 9 cm  
No 51622  
PU | C: 6

## PAPER NAPKINS | SERVIETTES EN PAPIER

EN | Beautiful paper serviettes are as much a part of a delicious meal as fine wine. Whatever the occasion, these serviettes are a vital accessory for any stylishly laid table, bringing an additional touch of elegance and warmth. 20 napkins. Made in Germany.

FR | Au même titre qu'un bon vin, de jolies serviettes en papier sont indissociables d'un bon repas. Indispensables à une décoration de table réussie, nos serviettes apportent une touche élégante et chaleureuse en toute occasion. 20 serviettes. Fabriquées en Allemagne.

### EN | PAPER NAPKINS EN | SERVIETTES EN PAPIER

↔ 33 cm, † 33 cm

PU | C: 6

↔ 25 cm, † 25 cm

PU | C: 6



**HERE COMES THE SUN**

No 51624



**KNOT | NŒUDS**

No 51623



**SERENA**

No 51626



**GOLDY**

No 51625

JAR BOXES | BOÎTES



**EN | SUN**  
**FR | SOLEIL**  
‡ 6,6 cm, Ø 13,9 cm  
No 51615  
PU | C: 2

## JAR BOXES | BOÎTES

EN | Perfect for storing small treasures or hiding away sweets, our four porcelain trinket boxes are extremely versatile. Tastefully embellished with dreamy designs and a touch of gold and silver, these accessories are true treasures.

FR | Que ce soit pour ranger de petits trésors ou en guise de bonbonnières pour les sucreries, nos quatre boîtes en porcelaine peuvent s'utiliser de bien des manières et sont de véritables bijoux avec leurs motifs solaires sobres et enchanteurs aux accents dorés ou argentés.



**EN | Jar SILVER SUN**  
**FR | Boîte SILVER SUN**  
 † 4,7 cm, Ø 6,7 cm  
 No 51470  
 PU | C: 4



**EN | Jar GOLDEN SUN**  
**FR | Boîte GOLDEN SUN**  
 † 6,4 cm, Ø 7,8 cm  
 No 51471  
 PU | C: 4



**EN | Jar WHITE SUN**  
**FR | Boîte WHITE SUN**  
 † 7,2 cm, Ø 7,8 cm  
 No 51472  
 PU | C: 4



**EN | Jar SERENA**  
**FR | Boîte SERENA**  
 † 5,6 cm, Ø 8,7 cm  
 No 51473  
 PU | C: 4





## CANDLESTICK HOLDERS | RONDS PORTE-BOUGIE

EN | These flat, round candlestick holders display a minimalistic elegance and look stunningly at home on all kinds of different surfaces.

FR | La forme ronde, plate et épurée de nos porte-bougies est élégante et attire joliment le regard sur différentes surfaces.

**EN | CANDLESTICK HOLDERS**  
**FR | RONDS PORTE-BOUGIE**

‡ 2,5 cm, Ø 10 cm

PU | C: 4



**CAREY**  
No 51371



**SUNNY**  
No 51372



**WHITE SUN**  
No 51374



**ROSALY**  
No 51373



**BIRDS**  
No 51370



**SERENA**  
No 51369



## TAKE A BREAK

EN | Why not enjoy some time out with our Take a Break collection? Soak up the magic of handmade porcelain with this collection, designed to look like individual pieces of hand-thrown pottery. Each item in this collection has its own distinctive detail and transforms every break into a moment of pure enjoyment.

FR | Accordez-vous une pause avec notre collection « Take a Break ». Appéciez le charme merveilleux de la porcelaine artisanale et jouez sur l'aspect fait main et exceptionnel des objets de cette collection. Chaque pièce revêt un caractère unique et fait de cette pause un véritable moment de plaisir.

## ESPRESSO CUPS | TASSES À EXPRESSO

EN | Our Take A Break espresso cups are a hand-crafted magical combination of porcelain, a clean design and a perfect mixture of glazed and unglazed elements. Take a relaxing and refreshing moment to enjoy the full flavour of your favourite espresso in one of these little porcelain masterpieces.

FR | Les tasses à espresso de notre série « Take A Break » séduisent par l'association magique de porcelaine artisanale, de formes épurées et du mélange subtil d'éléments émaillés et non émaillés. Prenez le temps de vous détendre et de vous ressourcer en appréciant toute la saveur de votre espresso préféré dans ce petit chef-d'œuvre de porcelaine.

**EN | ESPRESSO CUP & SAUCER**  
**FR | TASSE À EXPRESSO ET SOUCOUBE**

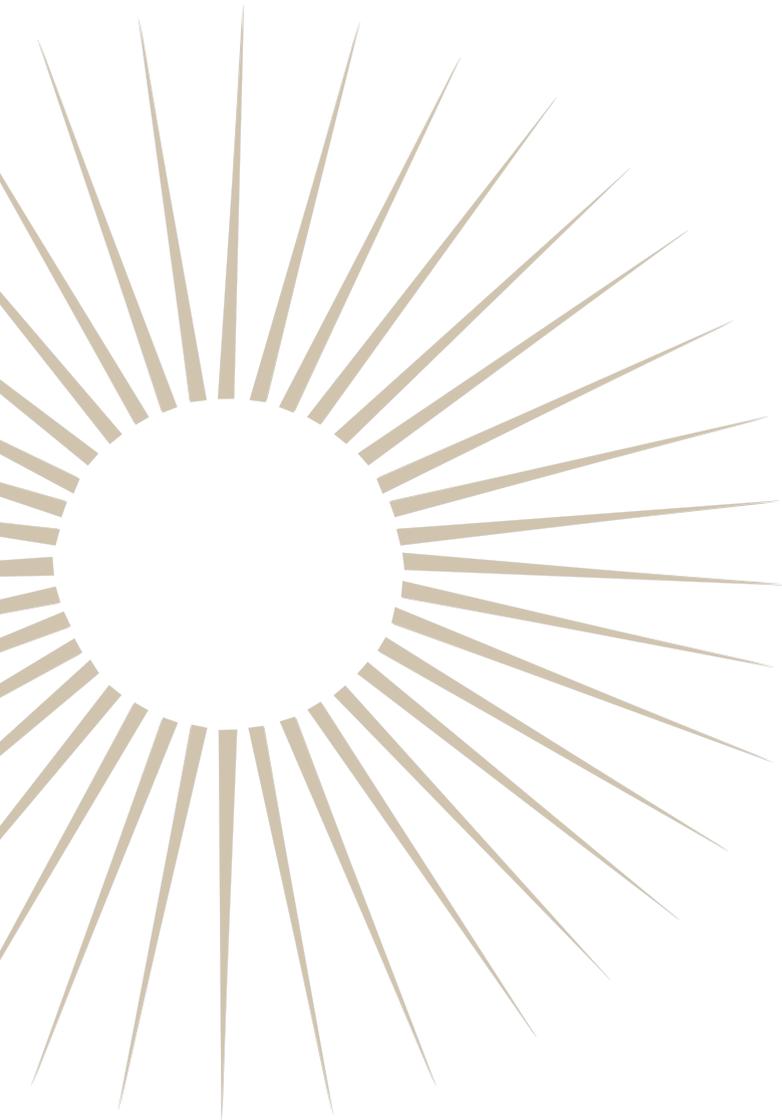
‡ 6 cm, Ø 5 cm, U Ø 8 cm,  
 ca. 100 ml  
 PU | C: 4



**EN | Espresso cup SUN**  
**FR | Tasse à espresso SUN**  
 No 51563



**EN | Espresso cup STRIPES**  
**FR | Tasse à espresso STRIPES**  
 No 51565



## TUMBLERS &amp; CUPS | GOBELETS ET TASSES

**EN | CUP**  
**FR | TASSE**

↔ 12,4 cm, † 11 cm, ↗ 8 cm  
ca. 400 ml  
PU | C: 4



**EN | Cup SUN**  
**FR | Tasse SUN**  
No 51482

**EN | TUMBLER**  
**FR | GOBELET**

† 8,6 cm, Ø 7,3 cm,  
ca. 250 ml  
PU | C: 4



**EN | Tumbler SUN**  
**FR | Gobelet SUN**  
No 51487



**EN | Cup GOLD**  
**FR | Tasse GOLD**  
No 51483



**EN | Tumbler GOLD**  
**FR | Gobelet GOLD**  
No 51488



**EN | Cup STRIPES**  
**FR | Tasse STRIPES**  
No 51484



**EN | Tumbler STRIPES**  
**FR | Gobelet STRIPES**  
No 51489

## JUG, JAR &amp; PLATES | POT, BOÎTE ET ASSIETTES

EN | Adorned with delicate relief or a hint of gold, the Take a Break range is designed to be functional, yet wonderfully soft to the touch, minimalistic and hand-crafted quality.

FR | Qu'elle se pare de délicats jeux de reliefs ou bien de touches dorées, notre collection « Take A Break » allie un toucher doux, des formes épurées et une grande qualité artisanale à une fonctionnalité parfaitement étudiée.



**EN | Milk jug**  
**FR | Pot à lait**  
 ↔ 8,6 cm, † 8 cm, ↗ 6,8 cm  
 ca. 180 ml  
 No 51498  
 PU | C: 4



**EN | Jar**  
**FR | Boîte**  
 † 8,5 cm, Ø 8,7 cm  
 No 51497  
 PU | C: 4



**EN | Plate SUN**  
**FR | Assiette SUN**  
 † 1,3 cm, Ø 20,1 cm  
 No 51463  
 PU | C: 4



**EN | Plate WHITE**  
**FR | Assiette WHITE**  
 † 1,3 cm, Ø 20,1 cm  
 No 51464  
 PU | C: 4

## ETAGERE | ÉTAGÈRE

EN | This étagère is made from glazed porcelain and features a radiant sun and a raised rim – ideal for serving delicious treats or artistically displaying decorations.

FR | En porcelaine émaillée, un soleil radieux et un bord en relief donnent naissance à un plateau qui met magnifiquement en scène les friandises aussi bien que les décorations.

**EN | Étagère SUN**

**FR | Étagère SUN**

‡ 6,9 cm, Ø 30 cm

No 51533

PU | C: 2





## LILLE JAR | BOÎTES LILLE

EN | The clean design language of these Lille pots brings functionality and aesthetics harmoniously into one. The symmetrical relationship between the upper and lower halves not only makes them perfect storage pots, but also a twin set of bowls for serving small snacks.

FR | Nos boîtes rondes aux formes épurées se révèlent aussi esthétiques que fonctionnelles. La symétrie entre la partie supérieure et la partie inférieure en fait non seulement de parfaits récipients pour les provisions, mais permet également de les utiliser en jeux de deux coupelles pour présenter de petits encas.



**EN | Jar LILLE – small, matte**

**FR | Boîte LILLE – petit format, mat**

‡ 8,9 cm, Ø 8 cm

No 51476

PU | C: 4



**EN | Jar LILLE – large, matte**

**FR | Boîte LILLE – grand format, mat**

‡ 11,1 cm, Ø 10,5 cm

No 51477

PU | C: 4



**EN | Vase LILLE, matte**

**FR | Vase LILLE, mat**

‡ 13,3 cm, Ø 12,8 cm

No 51266

PU | C: 4

## VASES | VASES

**EN | Vase DESSAU, matte****FR | Vase DESSAU, mat**

‡ 25 cm, Ø 11,2 cm

No 51268

PU | C: 2

**EN | Vase OSLO, matte****FR | Vase OSLO, mat**

‡ 23 cm, Ø 12,1 cm

No 51267

PU | C: 2

EN | This purist collection of fine bisque porcelain vases comprises timeless home accessories that combine a clear, minimalistic design language with sheer simplicity.

The straight lines and flat surface underline the restrained elegance of the DESSAU vase.

OSLO has a wide mouth, providing plenty of space for the flowers of large bouquets to open up.

FR | Notre collection de vases épurés en fin biscuit de porcelaine associe des formes sobres et dépouillées à un design simple pour former accessoires d'intérieur intemporels.

Des lignes droites et une surface plane soulignent l'élégance toute en sobriété de notre vase « DESSAU ». Grâce à sa large ouverture, notre vase « OSLO » offre beaucoup de place pour les grands bouquets de fleurs.

## VASES | VASES



**EN | Vase CADIZ, matte**

**FR | Vase CADIZ, mat**

‡ 22,3 cm, Ø 17,5 cm

No 51265

PU | C: 2

EN | LILLE, on the other hand, is a small, round vase that looks prestigiously stunning filled with cut flowers or pampas grasses – or simply on its own.

The bulbous CADIZ vase, designed with a large mouth and decorative sun relief, is the perfect complement for beautiful bouquets.

FR | Qu'il soit garni de fleurs coupées ou d'herbes de la pampa ou bien utilisé tel quel, le petit vase rond « LILLE » se distingue toujours par sa grande élégance.

Omé d'un motif soleil en relief, notre vase bombé « CADIZ » présente une grande ouverture qui en fait le complément idéal pour de magnifiques bouquets de fleurs.

## VASES | VASES

EN | This tall porcelain vase is a particularly elegant way to display flowers. Its minimal shape is combined with a pattern of fine lines, creating a timelessly aesthetic objet d'art that truly catches the eye.

FR | Éléancé et en porcelaine, il met en valeur les fleurs avec une élégance toute particulière. Sa forme épurée, associée à des lignes délicates, attire tous les regards avec son charme intemporel et invite à la contemplation.

**EN | VASES BOWL**  
**FR | COUPE DE VASE**

PU | C: 4



**EN | STRIPES – small**  
**FR | RAYURES – petit format**  
‡ 13,2 cm, Ø 8,1 cm  
No 51570

**EN | STRIPES – large**  
**FR | RAYURES – grand format**  
‡ 17,3 cm, Ø 8,1 cm  
No 51574

## CANDLEHOLDER &amp; VASES BOWLS LARGE | VASE &amp; PORTE-BOUGIES EN PORCELAINE

EN | A stem of fine porcelain rises up to form a beautiful candle bowl. Featuring delicate stripes, dotted pattern or a fine golden rim, these candlestick holders bring light into any home.

FR | Une fine porcelaine se dresse jusqu'à former un charmant bougeoir. Décoré de délicates rayures horizontales, de pois ou d'un élégant liseré doré, il apporte de la lumière dans chaque foyer.

**EN | GOLDEN RIM**  
**FR | BORD DORÉ**

Candlestick

‡ 13,3 cm, Ø 8,1 cm

No 51573

PU | C: 4

**EN | HORIZONTAL STRIPES**  
**FR | RAYURES VERTICALES**

Candlestick

‡ 13,8 cm, Ø 6,4 cm

No 51571

PU | C: 4

**EN | DOTS**  
**FR | POIS**

Candlestick

‡ 14 cm, Ø 6,2 cm

No 51572

PU | C: 4





## CANDLE BOWLS | COUPELLES PORTE-BOUGIE

EN | TREVOLY white porcelain candle bowls are available in five elegant designs. Their matte finish, with or without relief, makes them stylish home accessories.

FR | Les coupelles porte-bougie TREVOLY en porcelaine blanche sont disponibles en cinq élégants modèles. Avec ou sans relief, leur aspect mat en fait des accessoires d'intérieur pleins de style.



EN | **HORIZONTAL STRIPES, Candlestick**  
FR | **RAYURES HORIZONTALES,**  
**Bougie de table**

‡ 6,3 cm, Ø 6,8 cm

No 51376

PU | C: 4



EN | **DOTS, Tea light**

FR | **POIS, Bougie chauffe-plat**

‡ 6,3 cm, Ø 6,7 cm

No 51377

PU | C: 4



EN | **STRIPES, Tea light**

FR | **RAYURES, Bougie de table**

‡ 6,1 cm, Ø 7,9 cm

No 51379

PU | C: 4



EN | **VERTICAL STRIPES, Candlestick**

FR | **RAYURES VERTICALES,**

**Bougie de table**

‡ 8,1 cm, Ø 7,6 cm

No 51375

PU | C: 4



EN | **GOLDEN RIM, Candlestick**

FR | **BORD DORÉ, Bougie de table**

‡ 6,1 cm, Ø 8 cm

No 51378

PU | C: 4



## AROMA LAMP | LAMPES AROMATIQUES

**EN | Aroma lamp WHITE**  
**FR | Lampe aromatique WHITE**  
‡ 12,6 cm, Ø 6,2 cm  
No 51381  
PU | C: 4

**EN | Aroma lamp SUN**  
**FR | Lampe aromatique SUN**  
‡ 12,6 cm, Ø 6,2 cm  
No 51380  
PU | C: 4



EN | The slender design of this plain white porcelain lamp – available with or without the sun motif – makes it a stunning accessory for any room.

FR | Orné ou non d'un motif soleil, cet élégant objet de porcelaine blanche sobre à la forme élancée attire le regard dans toutes les pièces.

## LIGHT BOATS | BATEAUX PORTE-BOUGIE



**EN | GOLDEN RIM, tea light**

**FR | BORD DORÉ, bougie chauffe-plat**

↔ 10,3 cm, † 2,9 cm, ↗ 8,2 cm

No 51253

PU | C: 4

**EN | WHITE HANDLE, candlestick**

**FR | ANSE BLANCHE, bougie de table**

↔ 13,1 cm, † 3,3 cm, ↗ 8,2 cm

No 51251

PU | C: 4

EN | With or without a hint of gold, these light boats are simple yet romantic candlestick and tea-light holders – the perfect addition to homely interiors.

FR | Simples et romantiques à la fois, ces bateaux porte-bougie, ornés ou non d'un accent doré, viendront embellir n'importe quel intérieur décoré avec amour.



CANDLE HOLDER ANIMAL |  
BOUGEOIR ANIMAL EN PORCELAINE



**EN | BIRD**  
**FR | OISEAU**  
‡ 6,5 cm, Ø 8,7 cm  
No 51541

EN | After a long and exciting journey, our animals have spruced themselves up and settled comfortably on this candle holder. The beautiful porcelain resting place is even more beautiful swathed in the cosy light of a pillar candle.

FR | Après un long voyage et des journées bien remplies, nos animaux se sont mis sur leur 31 et se sont confortablement installés sur un bougeoir. La porcelaine leur offre un bel endroit pour se reposer, qui sera encore plus accueillant agrémenté d'une bougie.

**EN | CANDLE HOLDER ANIMAL**  
**FR | BOUGEOIR ANIMAL EN PORCELAINE**

PU | C: 2

**EN | WHALE**  
**FR | BALEINE**

‡ 6,9 cm,  
Ø 8,7 cm  
No 51542



**EN | ELEPHANT**  
**FR | ÉLÉPHANT**

‡ 7,8 cm,  
Ø 8,7 cm  
No 51543



**EN | RABBIT**  
**FR | LAPIN**

‡ 7,4 cm,  
Ø 8,7 cm  
No 51544



**EN | PIG**  
**FR | COCHON**

‡ 7,1 cm,  
Ø 8,7 cm  
No 51642



## ANIMAL FIGURE | FIGURINE ANIMALE EN PORCELAINE



EN | These cute animal figures, crafted from fine porcelain with golden details, make beautiful everyday decorations.

FR | La fine porcelaine et les détails dorés font de ces adorables figurines d'animaux de jolis compagnons de tous les jours.

**EN | ANIMAL FIGURE**  
**FR | FIGURINE ANIMALE EN PORCELAINE**

PU | C: 4



**EN | ELEPHANT**  
**FR | ÉLÉPHANT**

↔ 7,5 cm, † 6,6 cm, ↗ 7,1 cm  
No 51559



**EN | FISH**  
**FR | POISSON**

↔ 8,1 cm, † 7,4 cm, ↗ 8,6 cm  
No 51560



**EN | PIG**  
**FR | COCHON**

↔ 8,8 cm, † 6,1 cm, ↗ 8,2 cm  
No 51562



**EN | BIRD**  
**FR | OISEAU**

↔ 7,8 cm, † 6,9 cm, ↗ 6,8 cm  
No 51561

## PIGGY BANK | TIRELIRE

EN | The golden donkey, piggy bank and money-hoarding mouse have made it their job to patiently watch over coins and notes. The piggy banks in high-quality porcelain are a decorative addition to any home. As a gift, these characters are sure to bring a smile to everyone's face, no matter if they're full or not.

FR | Qu'elles prennent la forme d'un âne, d'une souris ou d'un cochon, ces tirelires ont pour mission de recueillir les pièces de monnaie et les billets avec patience et vigilance. Particulièrement décoratifs, ces objets en porcelaine de haute qualité s'intégreront harmonieusement dans chaque intérieur. Avec ou sans contenu, ils constituent également le cadeau idéal et sont la promesse d'un visage rayonnant.

EN | PIGGY BANK  
FR | TIRELIRE

PU | C 2

NEW

EN | PIGGY BANK  
FR | TIRELIRE COCHON

↔ 9,6 cm, † 8,7 cm, ↗ 9 cm

No 51750



EN | GOLDEN DONKEY  
FR | L'ÂNE D'OR

↔ 9,3 cm, † 11 cm, ↗ 8,2 cm

No 51592



EN | MOUSE COLLECTOR  
FR | COLLECTEUR DE SOURIS

↔ 10,5 cm, † 12,3 cm, ↗ 8,2 cm

No 51593



## CATCH-ALLS | VIDE-POCHES

NEW

EN | PIG  
FR | COCHON

‡ 5,8 cm, Ø 15 cm

No 51730

PU | C: 2



NEW

EN | ELEPHANT  
FR | ÉLÉPHANT

‡ 7 cm, Ø 21,5 cm

No 51731

PU | C: 2



EN | The accommodating pig and elephant are looking forward to keeping all your everyday treasures safe. These porcelain catch-alls are not just functional decorative items, they also bring a smile to your face whenever you see them. Golden details, an interplay of glazes and their special shape make them pretty, practical objects.

FR | Le cochon et l'éléphant attendent patiemment tous les petits trésors du quotidien qu'ils pourront bientôt accueillir. Non seulement ces vide-poches en porcelaine sont particulièrement fonctionnels, mais ils constituent également un régal pour les yeux. Leurs détails dorés, leur jeu de glaçures et leur forme unique en font des objets à la fois pratiques et esthétiques.



## MINI FLOWERPOT | MINI-POT DE FLEURS

EN | With their golden ears and gentle nature, the bird and elephant delight in providing a home for small plants. In matt porcelain with eye-catching details, these mini flowerpots are a real highlight, effortlessly at home anywhere – perhaps decorating an alcove or on a small shelf?

FR | Avec leurs oreilles dorées et leur adorable frimousse, le petit oiseau et les éléphants se réjouissent d'accueillir vos petites plantes. Fabriqués en porcelaine mate, rehaussée de détails brillants, ces mini-pots de fleurs embelliront chaque intérieur et se nicheront sans peine même dans les endroits les plus exigus.

**EN | MINI FLOWERPOT**  
**FR | MINI-POT DE FLEURS**

PU | C 2

NEW

**EN | BIRD**  
**FR | OISEAU**

↔ 7,6 cm, † 6,3 cm, ↗ 8,6 cm

No 51729



NEW

**EN | ELEPHANT**  
**FR | ÉLÉPHANT**

↔ 9,7 cm, † 6 cm, ↗ 9,4 cm

No 51728





## MINI ANIMAL LAMP | MINI-LAMPE ANIMAL

EN | MINI ANIMAL LAMP  
FR | MINI-LAMPE ANIMAL

PU | C 4



NEW

EN | WHALE  
FR | BALEINE

↔ 11 cm, † 5,2 cm, ↗ 6,4 cm

No 51726



NEW

EN | BIRD  
FR | OISEAU

↔ 9,7 cm, † 6,4 cm, ↗ 9,3 cm

No 51727

EN | A cute whale swims happily through the ocean. Maybe he'll feel all warm inside when his LED light is switched on ... Meanwhile, his feathered friend is watching over the world from above, and is eagerly awaiting the chance to illuminate it. The matt porcelain mini lamps give off gentle light for peaceful moments, while by day, their golden details catch the eye.

FR | Une adorable baleine parcourt l'océan, le sourire aux lèvres. Se sent-elle envahie d'une douce chaleur lorsque sa lumière LED s'allume? Son ami à plumes, lui, explore le monde d'en haut et attend patiemment de pouvoir l'éclairer. Ces mini-lampes en porcelaine mate diffusent une lumière douce, pour de véritables moments de calme, et enchantent le regard avec leurs détails dorés.



## JAR BOXES | BOÎTES

EN | This pig, bunny and bird are proudly and skilfully balancing on a porcelain ball. Even a whale and elephant are trying their hand at this balancing act, and are proudly showing off their golden details. All the animals diligently watch over the treasures entrusted to them. There's plenty of room in this matt porcelain box, which is a functional and decorative highlight in any room of the house.

FR | C'est avec fierté et habileté que le cochon, le lapin et l'oiseau se tiennent en équilibre sur leur balle en porcelaine. Un exercice auquel se livrent également avec brio une baleine et un éléphant. À la fois fonctionnelles et esthétiques, ces boîtes en porcelaine mate et leurs animaux veilleront consciencieusement sur tous les trésors qui leur sont confiés.

NEW

EN | JAR BOXES  
FR | BOÎTES

PU | C 2

EN | PIG  
FR | COCHON

‡ 16 cm, Ø 8,5 cm

No 51736



EN | BUNNY  
FR | LAPIN

‡ 16,5 cm, Ø 8,5 cm

No 51735



EN | WHALE  
FR | BALEINE

‡ 15,5 cm, Ø 8,5 cm

No 51733

EN | ELEFANT  
FR | ÉLÉPHANT

‡ 16,5 cm, Ø 8,5 cm

No 51732

EN | BIRD  
FR | OISEAU

‡ 15,5 cm, Ø 8,5 cm

No 51734



EN | WALL PLATES  
FR | ASSIETTES MURALES  
‡ 5-7,5 cm, Ø 20 cm  
PU | C: 2

## WALL PLATES | ASSIETTES MURALES

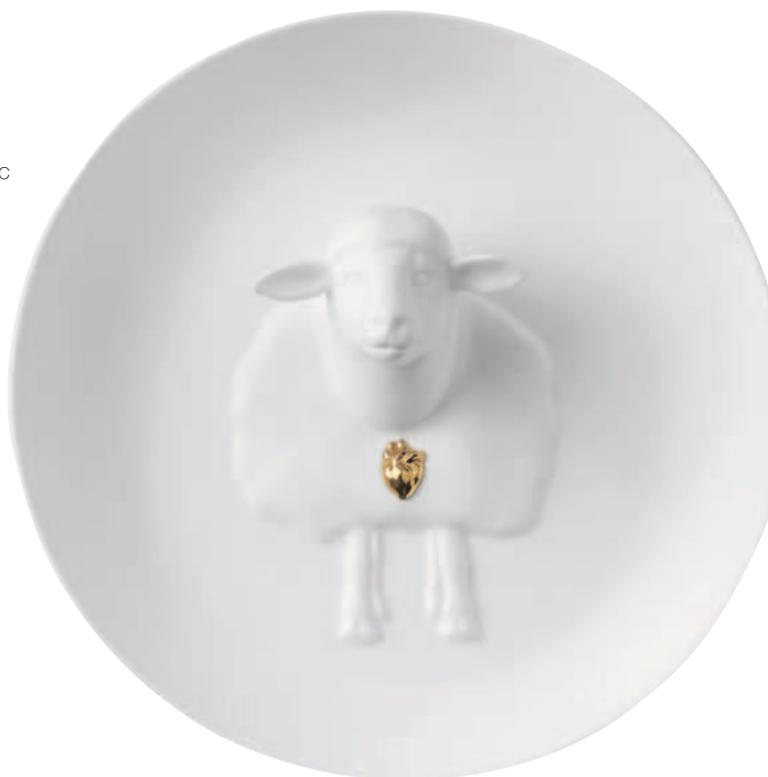
## READY FOR YOU... READY FOR YOU...

EN | These popular wall plates are still an integral part of our portfolio! We have given the staid image of these traditional home accessories a facelift with our own innovative designs. Like our make-a-wish figurines, these wall plates are handmade from the finest bone china and have a velvety soft finish.

FR | Les assiettes murales d'antan sont toujours d'actualité chez nous ! Nous les avons débarrassées de leur apparence vieillotte d'accessoires d'intérieur traditionnels et les avons réinterprétées à notre manière. Tout comme nos figurines à souhaits, nos assiettes murales sont fabriquées à la main en porcelaine à la cendre d'os et elles présentent une surface veloutée.

EN | **SHEEP:** Sheep are social creatures with an empathetic nature, loyal to their flock and known for their peaceful character. This amiable sheep is a curious onlooker and enjoys discovering its new surroundings.

FR | **MOUTON:** Ils incarnent la convivialité et l'empathie : les moutons sont des animaux de troupeau fidèles et de nature paisible. Curieux et bienveillant, notre mouton se réjouit de tout ce qu'il y a à découvrir dans chaque foyer.  
No. 51554



EN | **PUPPY:** Dogs are known to be man's best friend and loyal companion. Sociable, gentle and even-tempered, the Labrador puppy is playful, remains by his owner's side throughout the day and is confident that he can overcome challenges, both big and small.

FR | **CHIOT:** Le chien est souvent considéré comme le meilleur ami de l'homme et comme un compagnon toujours fidèle. Sociable, docile et équilibré, le petit chiot Labrador accompagne son maître tout au long de la journée en jouant et en relevant en toute confiance petits et grands défis.

No 51287

## WALL PLATES | ASSIETTES MURALES



EN | **BEAR:** This bear is strong and fearless. "Here I am," says the bear, "I don't need to smile to get your attention. I have a heart of gold and you can rely on me!"

FR | **OURS:** Notre ours est fort et il n'a peur de rien. « Je suis là », dit l'ours. « Je n'ai pas besoin de sourire pour que l'on me respecte. J'ai un cœur d'or et tu peux compter sur moi. »

No 51281



EN | **RABBIT:** This little hare is bursting with energy and trusts his intuition. He may seem afraid sometimes, but he is really just being cautious and alert, staying focused on his goals.

FR | **LAPIN:** Notre petit lapin a beaucoup d'énergie et il fait confiance à son intuition. Parfois, il semble craintif, mais il est simplement prudent et vigilant et il ne perd pas ses objectifs de vue.

No 51283

EN | **DONKEY:** The donkey may be a little stubborn, but that doesn't prevent him from being mischievous. He doesn't take life too seriously and is confident about what lies ahead.

No burden is too heavy for this pack donkey and his good spirits will carry us through thick and thin.

FR | **ÂNE:** Notre âne est certes un peu têtu, mais il ne manque pas de malice. Il ne prend pas la vie trop au sérieux et observe en toute confiance tout ce qui se présente à lui. Bâté pour parcourir le chemin qui mène au bonheur, il ne recule devant aucune charge et nous accompagne allègrement par monts et par vaux.

No 51282





EN | **FAWN:** This fawn has a curious, attentive look about him. He is ready to learn and grow, and his alert gaze invites you to follow him. Guided by instinct, this very graceful young deer brings you confidence. The fawn says, "Stay watchful, but don't be afraid of what's ahead."

FR | **FAON:** Notre faon observe avec curiosité et attention. Toujours prêt à apprendre et à évoluer, il vous invite à le suivre de son regard éveillé. Guidé par son instinct et avec beaucoup de grâce, il vous apporte la confiance. Le jeune cerf dit: « Reste vigilant, mais n'aie pas peur de ce qui adviendra. »

No 51286

EN | **PENGUIN:** Penguin has a strong sense of community and knows how to balance emotions and reason. It takes more than an emotional ice age to ruffle this penguin's feathers. He gathers his loved ones around him, keeping them warm and protecting them through every snowstorm.

FR | **PINGOUIN:** Notre pingouin appartient à une communauté forte et il sait concilier raison et sentiments.

Même dans les périodes de glaciation émotionnelle, le pingouin garde son calme et rassemble ses proches autour de lui. Ensemble, on se protège et on se réchauffe, bravant ainsi toutes les tempêtes de neige.

No 51284



EN | **CALF:** This cheerful and placid calf encourages us to exhibit self-love and appreciation, and to enjoy the fullness of life each and every day. Happy and unhurried, this calf does not regret the mistakes of the past. He says, "Learn from them, move on and stay true to yourself."

FR | **VEAU:** sa sérénité joyeuse, notre veau nous invite à nous aimer et à nous estimer, mais aussi à profiter chaque jour de la vie dans toute sa plénitude. Heureux et tranquille, le veau ne juge pas les actions du passé. Il dit :

« Tires-en des leçons, va de l'avant et reste fidèle à toi-même. »

No 51285





## ANGEL | ANGLES

EN | With its gracefully outstretched wings and loving gaze, our wall angel watches over you and your loved ones. With its timeless beauty, this angelic sculpture adds a wonderful touch to any lovingly designed interior. Our little guardian angel radiates as much wisdom as it does compassion, while its unusual design magically creates a striking effect. This kind custodian of happiness provides a sense of security and encourages positive thoughts.

FR | Avec ses ailes gracieusement déployées et son regard affectueux, notre ange mural veille sur vous et sur vos proches. Sculptural et d'une beauté intemporelle, il saura embellir tout intérieur décoré avec amour. Notre petit ange gardien rayonne à la fois de sagesse et de bonté et attire inmanquablement le regard grâce à son design exceptionnel.

**EN | WALL ANGEL**  
**FR | OBJET MURAL ANGE EN PORCELAINE TENDRE**

↔ 24,5 cm, † 4,5 cm, ↗ 11,5 cm

No 51540

PU | C: 2



**EN | ANGEL FIGURINE**  
**FR | FIGURINE D'ANGE EN PORCELAINE TENDRE**

↔ 11,1 cm, † 9,8 cm, ↗ 8,1 cm

No 51538

PU | C: 2



## MAKE-A-WISH FIGURINES | FIGURINES À SOUHAITS

EN | Most of our wishes, dreams and goals seem so big and so far out of our reach. However, they are often small enough to fit on a slip of paper, to be anchored in the here and now. Tucked inside one of these make-a-wish figurines, your wishes and dreams are secured in a magical place that allows them to unfold in peace and come true. Our meticulously crafted make-a-wish figurines are made traditionally from the finest bone china by a small, family-run business. The central element of each make-a-wish figurine is the gold alloyed emblem on its chest. Similarly to the features of each make-a-wish figurine, this emblem clearly emphasises the figurine's strengths. Up until now, only five figures belonged to our make-a-wish family...

FR | La plupart des souhaits, rêves et objectifs que nous avons en tant qu'êtres humains nous semblent immenses et lointains, et pourtant ils tiennent souvent sur un simple bout de papier et devraient avoir leur place ici et maintenant. Bien à l'abri à l'intérieur de notre figurine à souhaits, vos souhaits et vos rêves trouvent un lieu magique à partir duquel ils peuvent s'épanouir et se réaliser en toute tranquillité. Nos figurines à souhaits sont fabriquées à la main en porcelaine à la cendre d'os de la plus haute qualité dans une petite entreprise familiale, selon une tradition ancestrale et avec un grand amour du détail. L'élément clé des figurines à souhaits, c'est leur emblème doré sur la poitrine, qui, tout comme leur apparence, permet d'en savoir plus sur leurs pouvoirs. Pour le moment, notre « famille à souhaits » compte cinq figurines...



EN | **Harlekin** – Harlequin is a faithful companion that brings happiness and fun inside any home. This much-loved performer lives true to the words of William Shakespeare: "And if you have the impression that life is theatre, then choose a role that you really enjoy."

FR | **Harlekin** – Avec Arlequin comme fidèle compagnon, la joie et le plaisir s'installent dans chaque foyer. Le chouchou du public reprend fidèlement les mots de William Shakespeare : « Et si tu as l'impression que la vie est un théâtre, choisis un rôle qui te plaît vraiment ».

**HARLEKIN**

‡ 17,2 cm, Ø 7,6 cm

No 51555

PU | C: 2

## MAKE-A-WISH FIGURINES | FIGURINES À SOUHAITS

MAKE  
A WISH

EN | **Little Moon** – Our path to happiness may be littered with stones, yet Little Moon stands serenely by us at all times. The small body masks enormous strength and fills us with confidence in times of doubt. As Little Moon says, “Live your dream!”

FR | **Little Moon** – nous accompagnons avec une grande sérénité sur le chemin du bonheur, parfois semé d'embûches. Ce petit corps est investi d'une grande force qui donne confiance dans les moments de doute et qui nous dit: « Vis tes rêves. »

EN | **Angel** is the latest addition to our collection. The leaf covering the angel's head is there to protect her, as well as your wishes. Characterised by inner peace and profound serenity, Angel brings happiness and harmony to every home.

FR | **Angel** est le plus jeune membre de notre famille. La feuille sur sa tête vous protège, vous et vos souhaits. Avec sa paix intérieure et sa grande sérénité, Angel apporte harmonie et satisfaction dans chaque foyer.

EN | Those who have **Mr Deer** by their side shouldn't be afraid of the future. Mr Deer stands by us with his strength and courage, keeping our wishes safe until they come true.

FR | **Mr Deer** Quiconque sait Mr Deer à ses côtés n'a pas à craindre l'avenir. Avec force et courage, Mr Deer protège nos souhaits et nous accompagne jusqu'à ce qu'ils se réalisent.

EN | **Ms Flower** is the “grande lady” of our make-a-wish figurines. She is a combination of strength and beauty, grace and will. She comforts us, gives us courage, and tells us to “Let our dreams blossom!”

FR | **Ms Flower** est la « grande lady » de nos figurines à souhaits. Elle allie force et beauté, grâce et volonté, elle réconforte et donne du courage, tout en nous disant: « Laisse tes rêves s'épanouir. »

**LITTLE MOON**

‡ 10,5 cm, Ø 6 cm

No 51273

PU | C: 2

**WISH ANGEL**

↔ 8,8 cm, ‡ 14,5 cm, ↗ 8,5 cm

No 51274

PU | C: 2

**MR DEER**

↔ 8,8 cm, ‡ 19,5 cm, ↗ 6,4 cm

No 51272

PU | C: 2

**MS FLOWER**

‡ 18,2 cm, Ø 6,9 cm

No 51271

PU | C: 2

## BOARD GAME | PETITS CHEVAUX



**EN | BOARD GAME**  
**FR | PETITS CHEVAUX**

↔ 30 cm, † 0,6 cm, ↗ 30 cm. Figures: † 3,5 cm

No 51180

PU | C: 2

## BOARD GAME | PETITS CHEVAUX

EN | Everyone knows the rules – so take a seat, start playing and have fun with friends or family! Made from finely crafted porcelain, both the board and pawns look neat, light and elegant. A sophisticated touch of gold on the pawns emphasises the premium quality of the product. Instead of the usual colours, these pawns can be told apart by their differently shaped heads.

FR | Tout le monde connaît les règles. On s'assoit, on commence à jouer et c'est parti pour une agréable partie entre amis ou en famille. Entièrement en porcelaine blanche finement travaillée, le plateau de jeu et les pions dégagent une impression de légèreté, de sobriété et d'élégance. Les petites touches dorées accentuent cette apparence générale de grande qualité. Au lieu des différentes couleurs habituelles, nos pions se distinguent par les élégantes formes géométriques de leurs têtes.



## CHESS GAME | JEU D'ÉCHECS

EN | Traditional games are always hugely popular, which is why the TREVOLY by råder portfolio now includes a chess set alongside an elegant version of ludo. Crafted from high-quality porcelain and featuring sophisticated golden details, this chess set masterfully unites design and function. The combination of porcelain, gold and detailed design allows this complex, strategic board game to integrate perfectly into everyday life. Timelessly simple, this chess set is not only an appealing game but also an attractive decoration for any interior. Both amateurs and ambitious professionals will have great fun checkmating their opponents with this elegant design.

FR | Les jeux classiques sont de plus en plus populaires. Ainsi, après l'élégant jeu « Les petits chevaux », un jeu d'échecs vient agrandir la famille TREVOLY by råder. Ce jeu de société, orné de détails dorés raffinés et conçu en porcelaine de haute qualité allie habilement design et fonctionnalité. Porcelaine, or et design riche en détails se marient parfaitement pour intégrer avec élégance ce jeu de société complexe et stratégique dans la vie quotidienne. Intemporel et épuré, il invite au jeu tout en associant charme et beauté dans chaque intérieur. Amateur ou professionnel, c'est plus amusant de mettre ses adversaires « échec et mat » avec cet élégant design!



EN | CHESS GAME  
FR | JEU D'ÉCHECS

↔ 32 cm, † 0,6 cm, ↗ 32 cm

Figures: † 3,5-6,5 cm

No 51598

PU | C: 1

## CHAIN · MOBILÉ | GUIRLANDE · MOBILÉ



EN | Shining golden in the rays of the sun, these dancing birds bring nature into your home in style. This brass mobile and chain are a harmonious addition to any home, decorating walls, windows or doors perfectly.

FR | Éclairés par les rayons dorés du soleil, les oiseaux dansants font entrer la nature avec élégance dans la maison. Façonnés en laiton, le mobile et la chaîne décorent aussi bien les murs, les fenêtres que les portes et s'harmonisent parfaitement dans chaque intérieur.



**EN | CHAIN**  
**FR | GUIRLANDE**

↔ 6,5 cm, † 70 cm

No 51641

PU | C: 2

**EN | MOBILÉ**  
**FR | MOBILÉ**

↔ 25,5 cm, † 53 cm

No 51640

PU | C: 2

## RAINBOW MOBILÉ | MOBILÉ ARC-EN-CIEL

**EN | RAINBOWS**  
**FR | ARC-EN-CIEL**

↔ 19 cm, ↑ 14,8 cm

PU | C: 4

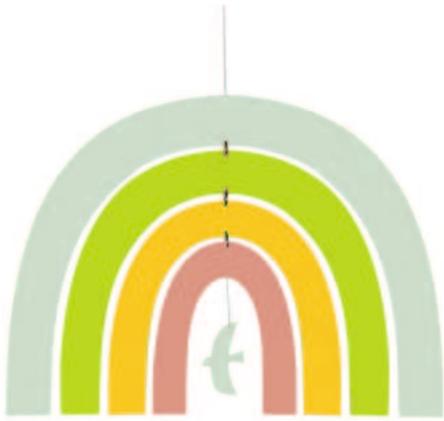


**EN | White**  
**FR | Blanc**  
No 51390

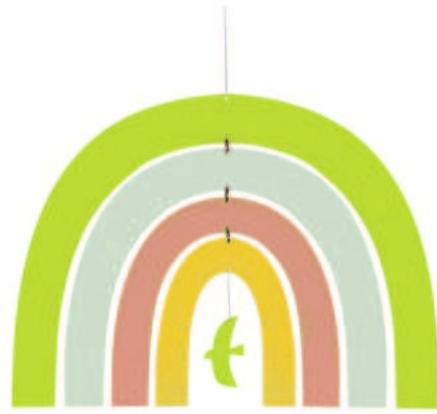
EN | The sun's radiant colour spectrum connects heaven to earth, makes worries fade away and has stood for hope, harmony and integrity since time immemorial. Our radiant acrylic glass rainbow mobiles bring colour, light and airiness into every home.

FR | Le spectre de couleurs radieux du soleil unit le ciel et la terre, fait disparaître les soucis et est depuis toujours un symbole d'espoir, d'harmonie et de plénitude. Fabriqués en verre acrylique brillant, nos mobiles arc-en-ciel apportent de la couleur, de la lumière et de la légèreté dans chaque foyer.

RAINBOW MOBILÉ | MOBILÉ ARC-EN-CIEL



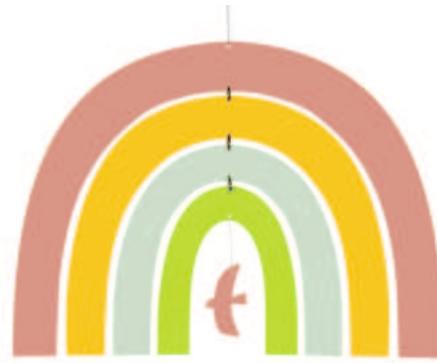
EN | Blue  
FR | Bleu  
No 51391



EN | Green  
FR | Vert  
No 51393



EN | Yellow  
FR | Jaune  
No 51392



EN | Pink  
FR | Rose  
No 51394

EN | ART-EGG  
FR | ŒUF ARTISTIQUE

↔ 4 cm, † 5,5 cm,  
Card ↔ 10 cm, † 10 cm  
PU | C: 6



## ART EGGS | ŒUFS ARTISTIQUES

EN | Our six Easter eggs are small objets d'art that transform any collection of decorative branches into an ornamental museum. Inspired by major artists, each egg features a special motif.

FR | Nos six œufs de Pâques sont de petits objets d'art qui feront de chaque arbuste un véritable petit musée en filigrane. Chaque œuf est orné d'un motif particulier inspiré par de grands artistes.

**PABLO**

EN | Child  
FR | Enfant  
No 51557

**FRANZ**

EN | Blue Horse  
FR | Cheval bleu  
No 51558

**JOSEPH**

EN | Moon  
FR | Lune  
No 51432

**WASSILY**

EN | Eye  
FR | Œil  
No 51430

**ANDY**

EN | Chickens  
FR | Poussins  
No 51431

**HENRI**

EN | Birds  
FR | Oiseaux  
No 51434

**PAUL**

EN | Pastel  
FR | Pastel  
No 51435

**PIET**

EN | Squares  
FR | Carrés  
No 51433

## NECKLACES | COLLIERS



**EN | SNOWDROPS**  
**FR | PERCE-NEIGE**  
**January | Janvier**  
 No 51628



**EN | VIOLET**  
**FR | VIOLETTES**  
**February | Février**  
 No 51629



**EN | NARCISSUS**  
**FR | NARCISSE**  
**March | Mars**  
 No 51630



**EN | DAISY**  
**FR | PÂQUERETTE**  
**April | Avril**  
 No 51631



**EN | LILY OF THE VALLEY**  
**FR | MUGUET**  
**May | Mai**  
 No 51632



**EN | ROSE**  
**FR | ROSE**  
**June | Juin**  
 No 51633

EN | Violet, lily of the valley and rose ... Each of these flowers represents a different birth month. These beautifully designed enamel flowers provide protection to children according to their month of birth. Presented on a stylish card and surrounded by dainty illustrations, these necklaces make the perfect gift and are a touching way to mark a birthday, christening or any other special occasion.

FR | Violette, muguet ou rose: chaque fleur représente un mois de naissance différent. Les fleurs en émail au design délicat offrent protection aux enfants qui fêtent leur anniversaire. Entourées de tendres illustrations et présentées sur une carte élégante, ces chaînes sont le cadeau idéal. Que ce soit pour un anniversaire, un baptême ou tout simplement une petite attention, ce geste empreint de tendresse est un grand symbole.

## NECKLACES | COLLIERS



EN | LARKSPUR  
FR | DELPHINIUMS  
July | Juillet  
No 51634



EN | Poppy  
FR | Coquelicot  
August | Août  
No 51635



EN | ASTER  
FR | ASTER  
September | Septembre  
No 51636



EN | MARIGOLD  
FR | CALENDULA  
October | Octobre  
No 51637



EN | CHRYSANTHEMUM  
FR | CHRYSANTHÈME  
November | Novembre  
No 51638



EN | HOLLY  
FR | HOUX  
December | Décembre  
No 51639

EN | NECKLACES  
FR | COLLIERS

EN | Chain length - variable  
FR | Longueur de chaîne - variable  
↔ 1,9-3,5 cm, † 50 cm  
PU | C: 6



## NECKLACES | COLLIERS

EN | Five attractive designs to add to your jewellery box. These delicate gold-plated necklaces with their ornate gemstone pendants are a combination of lightness, elegance and style. Whether you are hoping to regain energy and motivation, or serenity and balance, the different healing stones encourage positive emotions, offer protection and provide you with strength.

Necklaces: 12-carat-gold-plated or silver-plated copper. Contains no nickel, lead or cadmium.

FR | Cinq petits trésors pour votre boîte à bijoux. Délicatement dorés et agrémentés de pendentifs en pierres précieuses travaillées en filigrane, nos colliers sont à la fois légers, élégants et stylés. Que vous ayez besoin d'énergie et de dynamisme ou bien d'équilibre et de calme, les différentes pierres de guérison favorisent les émotions positives, offrent une protection et donnent de la force.

Chaînes: cuivre plaqué or (12 carats) ou argent, sans nickel, plomb ni cadmium.



**EN | ROSE QUARTZ, gold**  
**FR | QUARTZ ROSE, or**

No 51342

PU | C: 4



**EN | ONYX · HAND, gold**  
**FR | ONYX · MAIN, or**

No 51340

PU | C: 4



**EN | ONYX, gold**  
**FR | ONYX, or**

No 51344

PU | C: 4



**EN | TURQUOISE, gold**  
**FR | TURQUOISE, or**

No 51343

PU | C: 4



**EN | MOONSTONE, silver**  
**FR | PIERRE DE LUNE, argent**

No 51341

PU | C: 4

**EN | Length of necklace  
is adjustable**

47 / 50 cm

hand 1.5 cm

gems approx. 0.4 cm

dimensions of card: ↔ 90 cm,

↑ 140 cm

**FR | Chaîne ajustable  
en longueur**

47 / 50 cm

main 1,5 cm

pierres env. 0,4 cm

dimensions carte: ↔ 90 cm,

↑ 140 cm





## IMPRESSUM

räder GmbH  
Kornharpener Straße 126  
44791 Bochum

+49 (0)234 95987-0  
info@raeder.de  
www.raeder.de

USt-ID-Nr: DE 309 545 659

Preisänderungen, Produktabweichungen und Druckfehler  
vorbehalten!

Die Artikel in diesem Katalog sind geschützt oder haben copyright.

Copyrights ©räder GmbH

Logo  
Platzhalter  
FSC

Logo-Platzhalter  
Klimaneutral



TREVOLY by räder GmbH  
Kornharpener Straße 126 · 44791 Bochum  
[www.raeder.de](http://www.raeder.de) · [www.trevoly.com](http://www.trevoly.com)